

MANIFESTATIONS 2017 (JUSQU'EN ÉTÉ)

JEUDI 2 FÉVRIER

CROISIÈRE ITALIENNE À BORD DE L' « ITALIE »

Afin de vous faire profiter d'une croisière 100% italienne, l'ABVL vous propose pour son premier événement de l'année une croisière de 3 heures au départ de Genève avec un menu spécial italien (voir détails sur le bulletin d'inscription ci-joint).

En cas de forte demande, la date du 9 février pourrait également être ouverte.



ABVL-EVENTS 2017 (BIS IM SOMMER)

DONNERSTAG, DEN 2. FEBRUAR

KULINARISCHE ABENDRUNDFAHRT AN BORD DER „ITALIE“

Zum Jahresauftakt laden wir Sie dazu in Genf für eine 3-stündige Rundfahrt mit köstlicher italienischer Bordverpflegung ein (siehe beigelegte Einladung). Sollten die Anmeldungen die Zahl der verfügbaren Plätze massiv übersteigen, so könnte eventuell am nachfolgenden Donnerstag, den 9. Februar die Abendrundfahrt wiederholt werden...

VENDREDI-SAINT 14 AVRIL

LANCEMENT DE L'HORAIRE DE PRINTEMPS À BORD DU « SAVOIE » ET DE L' « ITALIE »

(« La Suisse » faisant les traversées transfrontalières pendant plusieurs semaines entre Lausanne et Evian)..

SAMEDI 29 AVRIL

AG ABVL À MONTREUX

DIMANCHE 21 MAI

PARADE NAVALE À CULLY

A l'occasion des 10 ans de l'entrée de « Lavaux » au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, sept bateaux sur les huit que compte la flotte Belle Epoque effectueront la chorégraphie navale.

DIMANCHE 18 JUIN

LANCEMENT DE L'HORAIRE D'ÉTÉ À GENÈVE À BORD DU « SIMPLON » ET DE « LA SUISSE » À OUCHY.

KARFREITAG, DEN 14. APRIL

LANCIERUNG DES FRÜHLINGSFAHRPLANS AN BORD DS „SAVOIE“ UND MS „ITALIE“

DS „La Suisse“ fährt während mehreren Wochen die Grenzgängerkurse zwischen Ouchy und Evian!

SAMSTAG, DEN 29. APRIL

GV IN MONTREUX

SONNTAG, DEN 21. MAI

DAMPFERPARADE IN CULLY

Aus Anlass des 10-jährigen Jubiläums des Eintrages von Lavaux als Unesco-Weltkulturerbe

SONNTAG, DEN 18. JUNI

LANCIERUNG DES SOMMERFAHRPLANS AN BORD DS „SIMPLON“ IN GENÈVE UND DS „LA SUISSE“ IN OUCHY.



© CCN



ASSOCIATION
DES AMIS DES BATEAUX
À VAPEUR DU LÉMAN

L'ABVL VOUS SOUHAITE UN JOYEUX NOËL ET UNE BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2017!

ABVL WÜNSCHT IHNEN FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR 2017!



© Jean Verret

MESSAGE DU PRÉSIDENT

Maurice Decoppet

Cher membre,

Une excellente année de navigation touche à sa fin, avec, en apothéose, la remise en service festive de l'«Italie», une belle réussite pour laquelle on félicitera ici expressément le chef du Service technique de la CGN, Monsieur Eric Soret avec tous ses collaborateurs, et qui a connu une attention médiatique inégalée. Mais ce n'est pas tout : aucun incident majeur ne l'a ternie au niveau de la fiabilité de notre prestigieuse flotte Belle Epoque, et le mérite en incombe aussi aux équipages qui choient nos vapeurs. Certes, l'absence du « Montreux » s'est fait sentir, mais on remerciera LakeGourmet d'avoir permis au Beau-Rivage Palace de prendre possession temporairement et d'exploiter « son » bateau « La Suisse » pour la prestigieuse croisière gourmande du soir entre Lausanne et Yvoire.

Les nombreux « EVENTS » ABVL ont connu une fois de plus un succès remarquable, comme notamment la visite de « Chaplin's World » du 3 septembre, accompagnée par une arrivée à bord du « Vevey » et avec un retour avec notre bateau amiral, puis la croisière de clôture « vapeur » du 30 octobre à bord du « Savoie » remplie jusqu'au dernier strapontin pour déguster les filets de perche. Et beaucoup, de près et parfois de très loin, ont voulu vivre l'expérience d'un « Simplon » engagé en service frontalier entre Ouchy et Evian de 04h55 le matin à 21h20 le soir ...

Une page importante se tourne maintenant pour l'ABVL avec cette remise en service de l'« Italie », et les premiers mois de 2017 lui permettront de se positionner pour relever les défis suivants qui, à coup sûr, ne manqueront pas. En effet, la CGN devra arrêter le « Rhône » à la fin de l'année, le bateau n'ayant plus bénéficié, à l'exception d'une révision de sa machine à vapeur pendant l'hiver 2002-2003, de rénovation importante depuis bientôt 50 ans (1968). Il naviguera encore de manière réduite en 2017, remplacé dans son service horaire traditionnel en majeure partie par l'« Italie » comme vous le constaterez dans l'horaire général ci-joint, puis surtout pour assurer des croisières privées. Il permettra aussi à la CGN de disposer enfin d'un bateau de réserve fort utile. Votre comité s'efforcera de sensibiliser, tout au long de l'année (et une première fois lors de la Parade Navale du 21 mai devant Cully, où 7 (!) des 8 bateaux à roues à aubes classés seront présents), ses innombrables fans au « challenge » de trouver les moyens qui permettront de lancer sa rénovation générale dès 2019. Certes, le principe du financement de cette prochaine rénovation générale devrait incomber, selon la règle officielle de « l'alternance » maintenant pratiquement admise, aux actionnaires majoritaires de la Compagnie (les trois cantons lémaniques), mais, comme l'a démontré la rénovation générale de l'« Italie », avec des nuances et compromis « constructifs » à appliquer de cas en cas. L'ABVL se montrera, comme toujours, en partenaire responsable de la CGN et des pouvoirs publics, dont ils apprécient l'engagement décisif pour la sauvegarde de la flotte Belle Epoque initié avec l'arrêté de classement du 9 juin 2011.

Enfin, un mot sur l'avenir de l'« Helvétie », qui n'est bien sûr pas oublié, malgré la priorité accordée dès 2017 à la rénovation générale du « Rhône », suivie quelques années plus tard par la dernière et plus importante rénovation partielle du « Simplon ». Les deux rénovations en conservant bien sûr leur superbe machine à vapeur d'origine. Trop tôt à l'heure actuelle pour préciser si on trouvera un moyen de rendre l'« Helvétie » accessible, quelque part à quai, en attente de sa restauration et remise en service dans disons une bonne décennie. Nous y reviendrons dans l'une de nos prochaines « Newsletter ».



Ein ausgezeichnetes Schifffahrtsjahr geht, mit der feierlichen Wiederinbetriebnahme der vollständig renovierten „Italie“, dem Ende entgegen. Wir möchten es nicht verpassen, dem Direktor von CGN-Technique, Herrn Eric Soret mit all seinen Mitarbeitern unseren herzlichen Dank für diese Meisterleistung auszudrücken, die in den Medien schweizweit grosses Aufsehen erregt hat. Weiter ist die Dampferflotte von nennenswerten Pannen verschont geblieben und die Besatzungen haben sicher ihren Teil dazu beigetragen. Auch ihnen sei gedankt sowie LakeGourmet, die die kulinarische Abendrundfahrt nach Yvoire mit „ihrem“ Schiff DS „La Suisse“ freundschaftlich dem Beau-Rivage Palace nach dem Ausfall von DS „Montreux“ überlassen hat.

Die zahlreichen ABVL-Anlässe waren einmal mehr von grossem Erfolg gekrönt. Man erwähne insbesondere den Besuch des „Chaplin's World“ – Museums vom 3. September mit Hinfahrt mit MS „Vevey“ und Rückfahrt mit DS „La Suisse“, sowie die Dampfersaison-Abschlussfahrt vom 30. Oktober mit dem total ausgebuchten DS „Savoie“ im für diesen ungewohnten Haut-Lac. Schliesslich wollten viele unserer Mitglieder die einmaligen Grenzgänger-Querfahrten im Oktober mit DS „Simplon“ von Morgen früh um 04h55 bis am Abend um 21h20 nicht verpassen!

Mit der Wiederinbetriebnahme der „Italie“ nach 11 (!) Jahren Wartezeit ist für ABVL eine wichtige Etappe abgeschlossen worden. Neue Herausforderungen lassen aber nicht auf sich warten. DS „Rhône“ muss nämlich Ende 2017 aus dem Dienst genommen werden, weil wichtige BAV-Auflagen nicht mehr ohne bedeutende Investitionen erfüllt werden könnten. Das Schiff ist zum letzten Mal, mit Ausnahme einer Maschinen-Hauptrevision im Winter 2002-2003, vor fast 50 Jahren, nämlich 1968, gründlich renoviert worden. Im nächsten Jahr steht es im Reservedienst und für punktuelle- sowie Extrafahrten zur Verfügung. ABVL wird die kommende Saison ausnützen, um die Bevölkerung für die notwendige (teure) General-Renovation zu sensibilisieren, ein 1. Mal anlässlich der Dampferparade von Sonntag, den 21. Mai vor Cully, an der 7 (!) Radschiffe teilnehmen werden, ein Rekord! Die Kantons-Regierungen Waadt, Genf und Wallis sollen für die Finanzierung gefordert werden, aber ein namhafter ABVL-Beitrag wird auch von uns erwartet werden, damit die Renovationsarbeiten ab dem Jahr 2019 beginnen können.

Ein Wort schliesslich, zur Erinnerung, über die Zukunft der „Helvétie“: nachdem man richtigerweise der General-Renovation von DS „Rhône“ sowie der 3. und wichtigsten Teil-Renovation von DS „Simplon“ sagen wir Mal 2022-2023, beide mit Original-Dampfmaschinen ausgerüstet, die Priorität einräumt, muss das Schiff vermutlich leider noch bis nach 2025 warten. Die Bemühungen sind aber weiterhin im Gang, die „Helvétie“ angedockt dem Publikum zugänglich machen zu können. Genaueres dazu in einem nächsten „Newsletter“.



© Jean Verney

PERSPECTIVES 2017

HORAIRES (VOIR ANNEXE)

Les horaires de printemps (du 14 avril au 17 juin) / d'automne (du 4 septembre au 22 octobre) et de l'été (du 18 juin au 3 septembre) ressembleront fortement à ceux de 2016 avec quelques changements notoires :

Printemps : il est prévu (sous réserve de confirmation ultérieure) que le « Savoie » assurera exceptionnellement la course de printemps de « La Suisse » entre Lausanne et Chillon après Pâques et jusqu'à environ mi-mai, ce dernier étant affecté aux courses transfrontalières entre Lausanne et Evian assurées d'habitude par le « Léman » qui sera en révision. L'« Italie » effectuera bien entendu son grand retour sur les courses...

Engagement de l'« Italie » en 2017 (sous réserve de modifications)
Hiver : Ouchy-Evian-Ouchy-Chillon-Ouchy dimanches et jours fériés jusqu'au 8 janvier. Stationné à Genève ensuite, courses horaires voir page -3- du dépliant.

Printemps : reprend les courses du « Savoie » à Genève jusqu'au 24 mai, puis de réserve.

Été : reprend les courses du « Rhône » Ouchy-Genève-Ouchy-Montreux-Ouchy

Automne : n'est pas encore défini

CROISIÈRES À THÈME CGN

La CGN proposera, à partir de l'horaire de printemps, une large offre de croisières à thème et multipliera les « Events ». Un nouveau concept de restauration par bateau verra le jour avec le changement de raison sociale de LakeGourmet en Eldora Traiteur. Un reportage spécial y sera consacré dans l'édition 2017 du magazine « A toute vapeur ».

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ABVL

Notre AG 2017 aura lieu le samedi 29 avril à Montreux. La convocation pour ladite AG vous parviendra comme d'habitude à mi-mars, en même temps que votre carte de membre 2017. Nous informons également nos donateurs qu'ils recevront une attestation fiscale pour l'année 2016 au plus tard le 15 février prochain.

Il nous reste à vous présenter, avec le troisième petit « magnet » de notre série offert dorénavant à nos membres et consacré, après celui du « Simplon » et du bateau amiral « La Suisse, au « Rhône », **nos Meilleurs Vœux pour un Joyeux Noël et une très Bonne et Heureuse Année 2017**, et beaucoup de belles croisières Belle Epoque à venir!

PERSPEKTIVEN 2017

FAHRPLÄNE (SIEHE BEILAGE)

Frühling (14. April bis 17. Juni) / Herbst (4. September bis 22. Oktober) und Sommer (18. Juni bis 3. September) sind im 2017 diesem Jahr sehr ähnlich, mit einigen erwähnenswerten Neuerungen :

Frühling: DS „Savoie“ wird voraussichtlich ausnahmsweise die traditionellen Kurse der „La Suisse“ zwischen Lausanne und Chillon nach Ostern und bis ca. Mitte Mai übernehmen, währenddem das Flaggschiff die Grenzgängerfahrten Lausanne-Evian ausführt (MS Léman in Renovationsarbeiten).

Einsatz der „Italie“ 2017 (Änderungen noch vorbehalten)
Winter: Ouchy-Evian-Ouchy-Chillon-Ouchy am Sonntag und Feiertagen noch bis und mit dem 8. Januar, anschliessend in Genf stationiert (siehe Seite -3- im beigelegten Fahrplan).

Frühling: übernimmt die Kurse von DS „Savoie“ bis am 24. Mai, anschliessend im Reservedienst.

Sommer: fährt im Prinzip die DS „Rhône“-Kurse Lausanne-Genf-Lausanne-Montreux-Lausanne.

Herbst: noch offen.

THEMENRUNDFAHRTEN DER CGN

Werden sehr zahlreich sein. Ein neuer Bordverpfleger, genannt „Eldora Traiteur“, löst LakeGourmet ab. Unser Magazin „A toute vapeur“ 2017 wird ausführlich darüber berichten.

GV 2017

Die GV wird am Samstag, den 29. April in Montreux stattfinden. Wie gewohnt erhalten Sie dafür Mitte März eine Einladung, zusammen mit Ihrem neuen Mitgliederausweis. Unsere Gönner erhalten bis spätestens am 15. Februar die Bestätigung ihrer Spenden zu Hd der Steuerbehörden.

Nun bleibt uns, Ihnen mit dem 3. kleinen „Magnet“, dieses Jahr nach DS „Simplon“ und dem Flaggschiff DS „La Suisse“ logischerweise DS „Rhône“ gewidmet, Frohe Weihnachten und ein Glückliches Neues Jahr 2017 zu wünschen, mit möglichst vielen Dampferfahrten auf dem Lac Léman!



© Jean Verney